

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 49 (1987)  
**Heft:** 13

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

### «Chers agriculteurs

Avec vos mains, votre tête et votre cœur, avec l'aide de vos familles aussi, vous veillez à approvisionner la population, à préserver la beauté de la Suisse et les valeurs cantonales de notre culture.»

C'est probablement la tâche des médias, surtout en s'adressant aux agriculteurs, de transmettre ces phrases touchantes et flatteuses, estimant pourtant à leur juste valeur le travail de l'agriculteur, prononcées en début d'allocution par notre conseillère fédérale E. Kopp, car lors de la cérémonie d'ouverture de l'OLMA, les agriculteurs mentionnés n'étaient pas nombreux. Mme Kopp aborda dans son discours les objectifs principaux du nouveau droit foncier rural, esquissa le chemin ardu qu'il fallait encore parcourir pour y arriver et fit part de sa déception quant à l'écho plutôt faible de la population en matière de questions foncières. Selon la magistrate, il ne s'agissait pas d'en blâmer les médias, bien au contraire: leur campagne d'information sur les questions relatives à l'aménagement du territoire et le droit foncier avait été exemplaire.

Entretemps, la 45ème OLMA a également refermé ses portes et les machines de construction, camouflées durant la foire derrière des haies et des planches, auront déjà attaqué l'arène afin que la prochaine OLMA séduise encore davantage.

Les organisateurs peuvent être satisfaits de leur dernière foire avant les transformations, car elle leur a apporté le nombre de visiteurs escompté et les deux expositions spéciales des cantons hôtes sur le thème «Le sol, la base de notre vie» – une vérité que l'agriculteur ressent au plus près – ont remporté un grand succès. Soulignons néanmoins que le succès du point de vue public n'a pas eu de retombées dans les livres de commande des exposants en machines agricoles. D'une part, chaque nouvelle investition est de nos jours examinée à fond quand à sa nécessité et d'autre part, l'ouverture de la foire à un plus vaste public a entraîné la diminution du nombre de chefs d'exploitation et d'agriculteurs en tant que clients potentiels.

«Amitié – progrès» telle était la devise des deux cantons hôtes Glaris et Zoug. Elle caractérise le respect de l'être humain dans sa communauté, le respect de la nature et la mise en concours de la créativité et de l'action innovatrice. L'année a débuté avec l'AGRAMA à Lausanne, puis se termine en Suisse par l'OLMA. Cette dernière sera néanmoins suivie de l'AGRITECHNICA. A vrai dire l'alpha et l'oméga du marché des machines agricoles.

(trad. cs)

U. Zweifel

# Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse  
pour l'équipement technique  
de l'agriculture – ASETA

## Table des matières

Editorial	7
TA-Spécial	
– Plus de transparence sur le marché des tracteurs	8
– Tracteurs testés	10
– Renault Agriculture	20
Actualités	
– Ateliers spécialisés pour systèmes de freins hydrauliques	15
– Pas d'apprentis arboriculteurs l'an prochain en Romandie	16
– L'approvisionnement en énergie	18
– Nous présentons B. et E. Egloff	22
Technique des champs	
– Des sols pierreux deviennent des champs fertiles	24
– L'érosion entraîne la perte de substances nutritives	26
Foires et expositions	
– En prévision de l'AGRITECHNICA 87	28
Le marché des machines	
– La maison Sallet et Cie en Suisse	29
La revue des produits	29 et 39
Courrier ASETA	
– Liste des cours 1987 Grange-Verney	30
– Félicitations	30
Electronique	
– Surveiller, informer, régler	33
Economie d'entreprise	
– Congrès international des COUMAs	36
Rédaction et régie des annonces	14
Liste des annonceurs	39